



PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL INTERDISCIPLINARIO  
**ADUANAS DEL CONOCIMIENTO**  
LA TRADUCCIÓN Y LA CONSTITUCIÓN DE LAS DISCIPLINAS  
ENTRE EL CENTENARIO Y EL BICENTENARIO

## NOTICIAS

- **Nómina de los invitados participantes actualizada**
- **Prórroga para la recepción de resúmenes**
- **Nueva sede**

## TERCERA CIRCULAR

El conocimiento se acopia, se organiza, se sistematiza y se vuelve ciencia, disciplina a lo largo de los tiempos y los mundos. Cada disciplina acredita un recorrido que la determina, así como determina sus marcos teóricos, su objeto, sus categorías, sus métodos.

¿Qué trayectos recorre hasta alcanzar ese estatuto? ¿Qué hitos jalonan su travesía? ¿Qué aduanas (epistemológicas, históricas, culturales, geográficas, lingüísticas) debe atravesar para constituirse en saber legítimo, y en campo de investigación? El conocimiento tiene un pasado, un presente, y un porvenir.

## EJES TEMÁTICOS

- Cartografías de la/s disciplina/s (entre el centenario y el bicentenario)
- Historia de las disciplinas y las vicisitudes de su fundación: fundadores, teoría originaria.
- Establecimiento del texto original y su traducción como un nuevo original.
- Constitución de su objeto, corrientes teóricas fundantes y marcos teóricos vigentes.
- Procesos de recepción y rupturas epistemológicas a partir de la importación de otros paradigmas.
- El intelectual viajero: exilio, diásporas y fronteras, aduanas, importaciones, apropiaciones.
- El fenómeno de la traducción y su importancia en la fundación de idearios, imaginarios, modelos de las naciones.
- La importación de discursos y la configuración de identidades en las “metropolis y la periferia”. Asimetrías, hegemonías, reciprocidades.
- La traducción de culturas, de ciencias, de literaturas y de artes: su importancia para la fundación y desarrollo del conocimiento.

## ÁREAS TEMÁTICAS

Epistemología – Historia de la ciencia – Filosofía de la ciencia – Historia de la cultura – Antropología – Análisis del Discurso – Semiótica – Discurso estético y literario – Filosofía de la Traducción – Filología Clásica – Ciencias de la Antigüedad

Ficha de inscripción para el envío de resúmenes:

<http://aduanasconocimiento.wordpress.com/inscripcion/>

Manual de estilo para la presentación de ponencias:

<http://aduanasconocimiento.wordpress.com/2010/06/17/segunda-circular/> (abajo)





PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL INTERDISCIPLINARIO  
**AUANAS DEL CONOCIMIENTO**  
LA TRADUCCIÓN Y LA CONSTITUCIÓN DE LAS DISCIPLINAS  
ENTRE EL CENTENARIO Y EL BICENTENARIO

### COMITÉ ACADÉMICO

Dra. Silvia Barei, Universidad Nacional de Córdoba  
Dra. Lisa Bradford, Universidad Nacional de Mar del Plata  
Dra. Ana María Camblong, Universidad Nacional de Misiones  
Dr. Pablo Cavallero, Universidad de Buenos Aires, Academia Argentina de Letras  
Dr. Rubén Florio, Universidad Nacional de Sur  
Dra. Susana Kampff-Lages, Universidad Fluminense-Brasil  
Dr. José Luis García, Instituto de Estudios Sociales de la Universidad de Lisboa  
Dr. Werner Wögerbauer, Université Nantes

### COMITÉ ORGANIZADOR

Dra. Susana Romano Sued  
Lic. Gustavo Veneciano  
Lic. Tomás Vera Barros  
Lic. Agustín Berti  
Téc. Anahí Alejandra Ré

### INVITADOS ESPECIALES PARTICIPANTES

Noemí Acreche *UNSA - Salta* / María Virginia Albeza *UNSA - Salta* / Andrés Avellaneda *UFL - USA* / Guillermo Badenes *UNC - Córdoba* / Mariano Ben Plotkin *UBA - Conicet - Bs. As.* / Edgardo Berg *UNMdP - Mar del Plata* / Cristina Bloj *UNR - Rosario* / Mario Bomheker *UNC - Córdoba* / Lisa Bradford *UNMdP - Mar del Plata* / Tatiana Bubnova *UNAM - México* / Nancy Calomarde *UNC - Córdoba* / Mario Cámara *UBA - Universidad de San Andrés - Bs. As.* / Pablo Cavallero *UBA - Academia Argentina de Letras - Bs. As.* / Gloria Chicote *UNLP - La Plata* / Josefina Coisson *UNC - Córdoba* / Jean Pierre Cometti *Université de Provence - Francia* / Horacio Crespo *UNAM - México* / Claudio Díaz *UNC - Córdoba* / Ana Fernández Garay *UNLPam - UBA - La Pampa - Bs. As.* / Diego Fischerman *Bs. As.* / Enrique Foffani *UNR - UNLP - La Plata* / Carlos Fos *AINCRIT - Buenos Aires* / Óscar Martínez García - *Universidad Carlos III de Madrid - España* / Florencia Garramuño - *Universidad de San Andrés - Bs. As.* / Analía Gerbaudo - *UNL - Santa Fe* / Gabriel Giorgi *NYU - USA* / Nathalie Goldwaser - *UBA-Conicet - Bs. As.* / Susana Gómez *UNC - Córdoba* / Claudio Guerri - *UBA - Bs. As.* / Antonio Guzmán Guerra, *Universidad Complutense - España* / Laura Klein *UBA - Bs. As.* / Miguel Koleff *UCC - UNC - Córdoba* / Pablo Kreimer *UNQ - Bs. As.* / Reinhardt Krüeger - *Universität Stuttgart - Alemania* / María Ledesma *UBA - Bs. As.* / Francisco Lisi, *Universidad Carlos III de Madrid -España* / María Rosa Lojo *Conicet - Bs. As.* / Arlindo Machado *USP - Brasil* / Dora Susana Moreno - *UNSA - Salta* / Michaela Ott - *Universität Hamburg - Alemania* / Santiago Perednik *Bs. As.* / Adriana Rodríguez Pérsico *UBA-Conicet - Bs. As.* / Héctor Rubio *UNC - Córdoba* / Lil Sclavo Fernández *Universidad de la República - Uruguay* / Paloma Tejada Caller - *Universidad Complutense - España* / Oscar Vallejos - *UNL - Santa Fe* / Esteban Vernik *UBA - Bs. As.* //

En este momento nos encontramos a la espera de noticias de otros invitados especiales que se irán agregando a la lista a medida que nos comuniquen su participación en el Simposio.





PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL INTERDISCIPLINARIO  
**Aduanas del Conocimiento**  
LA TRADUCCIÓN Y LA CONSTITUCIÓN DE LAS DISCIPLINAS  
ENTRE EL CENTENARIO Y EL BICENTENARIO

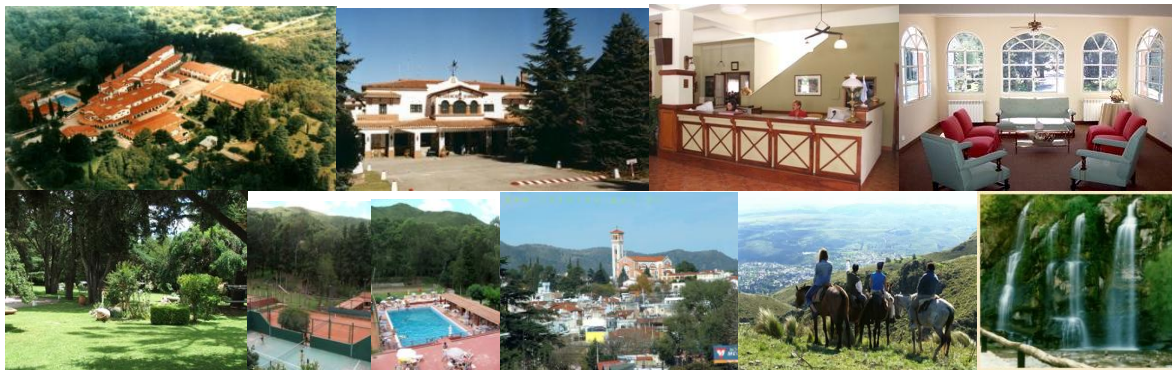
### NUEVO CRONOGRAMA

- Fecha de realización del evento: 8, 9, 10, 11, y 12 de noviembre de 2010
- **Presentación de abstracts: hasta el 16 de agosto de 2010** (última prórroga)
- Aprobación de abstracts: 30 de agosto de 2010
- Presentación de ponencias: hasta el 30 de septiembre de 2010
- Aprobación de ponencias para publicación en actas: 15 de octubre de 2010

### NUEVA SEDE

Con el objetivo de brindarles un mejor servicio a nuestros invitados, hemos cambiado el lugar de realización del evento. El *Simposio Internacional Interdisciplinario Aduanas del Conocimiento. La traducción y la constitución de las disciplinas entre el centenario y el bicentenario* se llevará a cabo en la **Residencia Serrana IOSE de la ciudad de La Falda-Córdoba.**

El complejo se ubica en el centro del Valle de Punilla, en la ciudad de La Falda, a 1.100 mts. s.n.m. y a 77 km de la ciudad de Córdoba. Cuenta con 5 hectáreas de bosques, parques y jardines y un clima privilegiado todo el año. Dispone de 400 plazas, todas con baño privado y climatización; zona Wi – Fi en la Confitería y el Salón Biblioteca; seguridad interna y externa, cajas de seguridad individuales, cocheras cubiertas, servicio de emergencias médicas, entre otros. Además, ofrece tarifas especiales para los asistentes al simposio.



Avenida Ferrarini 1992 – La Falda - Tel: (54 03548) 42-2016/3350 - Fax: (54 03548) 42-4359  
[ioselafalda@digitalcoop.com.ar](mailto:ioselafalda@digitalcoop.com.ar) Para mayor información visite: <http://www.ioselafalda.com.ar>

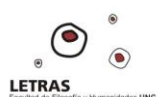
### Otros Links de interés:

<http://www.lafalda.gov.ar>  
<http://www.cordobaturismo.gov.ar>  
<http://www.unc.edu.ar>

<http://www.cea-conicet.gov.ar>

### Consultas e Informes:

En la web:  
<http://aduanasconocimiento.wordpress.com>





PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL INTERDISCIPLINARIO  
**AUANAS DEL CONOCIMIENTO**  
LA TRADUCCIÓN Y LA CONSTITUCIÓN DE LAS DISCIPLINAS  
ENTRE EL CENTENARIO Y EL BICENTENARIO

Por mail:  
[aduanas.conocimiento@gmail.com](mailto:aduanas.conocimiento@gmail.com)

